

Psa

Chapter 77

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
אֱלֹהִים אֶל- קוֹלִי מִזְמוֹר: לְאַסָּף יְדֻתוֹן (יְדֻתוֹן) עַל- לְמִנְצָח
Dieu vers ma-voix psalme à-Asaph Jeduthun sur à-au-chef-de-musique
[H0430](#) [H0413](#) [H4210](#) [H0623](#) [H3038](#) [H3038](#) [H5329](#)
אֱלֹהִים אֶל- קוֹלִי וְאֶצְעָקָה
mon-Dieu et-le-écouter Dieu vers ma-voix et-crier
[H0413](#) [H0238](#) [H0430](#) [H0413](#) [H6817](#)

Au chef de musique. Sur Jeduthun. D'Asaph. Psalme.

2
תִּפְּגוּ וְלֹא נִגְדָה לַיְלָה וְיָדִי רָחַשְׁתִּי אֲדֹנָי צָרָתִי כִּי־יּוֹם
s'engourdir et-ne...pas verser à-nuit mains-de rechercher Seigneur détresse au-jour
[H6313](#) [H3808](#) [H5064](#) [H3915](#) [H3027](#) [H1875](#) [H0136](#) [H3117](#)
נַפְשִׁי: הִנָּחַם מֵאֲנָה
mon-âme le-consoler de-refuser
[H5315](#) [H5162](#) [H3985](#)

Ma voix s'adresse à Dieu, et je crierais ; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écouterait.

3
סֵלָה: רוּחִי וְתַתְּעָפָה וְאֶשְׁיַחָהּ וְאֶהְרֹמֶיהָ אֱלֹהִים אֲזַכְּרָהּ
Sélah mon-esprit et-défaillir méditer et-gronder Dieu se-souvenir
[H5542](#) [H7307](#) [H7878](#) [H1993](#) [H0430](#) [H2142](#)

Au jour de ma détresse j'ai cherché le Seigneur ; ma main était étendue durant la nuit et ne se lassait point ; mon âme refusait d'être consolée.

4
אֲחֻזָּתִי אֲחֻזָּתִי עֵינַי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר:
garde mes-yeux battre et-ne...pas parler
[H8109](#) [H0270](#) [H6470](#) [H3808](#) [H1696](#)

Je me souvenais de Dieu, et j'étais agité ; je me lamentais, et mon esprit défailait. Sélah.

5
חֲשַׁבְתִּי יָמַי מִקֶּדֶם שָׁנוֹת עוֹלָמִים:
penser mers de-ancien année éternité
[H3117](#) [H2803](#) [H8141](#) [H5769](#)

Tu tiens ouvertes mes paupières ; je suis inquiet, et je ne parle pas.

6
רוּחִי: וַיַּחְפֹּשׂ אֶשְׁיַחָהּ לְבָבִי עַם- בְּלִילָה נְגִינָתִי אֲזַכְּרָהּ
mon-esprit et-chercher méditer mon-cœur peuple dans-nuit mélodie se-souvenir
[H7307](#) [H2664](#) [H7878](#) [H3824](#) [H3915](#) [H5058](#) [H2142](#)

Je pense aux jours d'autrefois, aux années des siècles passés.

7
עוֹד: לְרִצּוֹת יוֹסִיף וְלֹא- אֲדֹנָי וַיִּזְנַח הִלְעוֹלָמִים
encore à-agréer ajouter et-ne...pas Seigneur rejeter le-éternité
[H5750](#) [H7521](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0136](#) [H5769](#)

Je me souviens, de nuit, de mon cantique ; je médite en mon cœur, et mon esprit cherche diligemment.

8
וְדָר: לְדָר אָמַר נִמְרָה חֲסִדּוֹ לְנֶצַח הָאָפֶס
et-génération à-génération dire se-plaindre sa-bonté pour-toujours le-manquer
[H1755](#) [H1755](#) [H0562](#) [H1584](#) [H5331](#) [H0656](#)

Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours ? et ne montrera-t-il plus sa faveur ?

הַשְׁכַּח הַחַנּוּת אֵל אִם- קָפַץ בְּאֵף רַחֲמָיו סֵלָה: 9
le-oublier grâce vers si fermer dans-aussi ses-compassions Sélah
[H0410](#) [H2589](#) [H7911](#) [H0639](#) [H7092](#) [H5542](#)

Sa bonté a-t-elle cessé pour toujours ? Sa parole a-t-elle pris fin de génération en génération ?

וְאָמַר חֲלוּתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֲלִיוֹן: 10
et-dire être-malade elle année droite Très-Haut
[H0559](#) [H1931](#) [H8141](#) [H3225](#)

Dieu a-t-il oublié d'user de grâce ? A-t-il enfermé ses miséricordes dans la colère ? Sélah.

אַזְכִּיר [אַזְכּוֹר] מַעֲלָלֵי-יָהּ כִּי- אֶזְכְּרָה מִקְדָּם פְּלִאָה: 11
se-souvenir se-souvenir de-acte Yah car se-souvenir tes-merveilles
[H2142](#) [H2142](#) [H4611](#) [H3050](#) [H2142](#) [H6382](#)

Et je dis : C'est ici mon infirmité ; – [je me souviendrai des] années de la droite du Très-haut,

וְהִנֵּיתִי בְּכָל- פְּעֻלָּה וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: 12
et-le-murmurer dans-tout œuvre et-dans-action méditer
[H1897](#) [H3605](#) [H6467](#) [H5949](#) [H7878](#)

Je me souviendrai des œuvres de Jah ; car je me souviendrai de tes merveilles d'autrefois,

אֱלֹהִים בְּקִדְשׁ בְּרֶכֶךָ מִי- אֵל גָּדוֹל כְּאֱלֹהִים: 13
Dieu dans-sainteté chemin qui vers grand comme-Dieu
[H0430](#) [H6944](#) [H1870](#) [H4310](#) [H0410](#) [H0430](#)

Et je penserai à toute ton œuvre, et je méditerai tes actes.

אַתָּה הָאֵל עֹשֶׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֹזָה: 14
tu le-vers faire merveille le-connaître dans-peuples ta-force
[H0410](#) [H6382](#) [H3045](#) [H5797](#)

Ô Dieu ! ta voie est dans le lieu saint. Où y a-t-il un Dieu grand comme Dieu ?

נִאֲלָתָּ בְּזְרוֹעַ עַמְּךָ בְּנֵי- יַעֲקֹב וִיוֹסֵף סֵלָה: 15
racheter dans-bras ton-peuple fils-de Jacob et-Joseph Sélah
[H2220](#) [H3290](#) [H3130](#) [H5542](#)

Toi, tu es le Dieu qui fais des merveilles ; tu as fait connaître ta puissance parmi les peuples.

רָאוּךָ וּמַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יִתְּלוּ אָף יִרְגְּזוּ תַהֲמוֹת: 16
voir eaux Dieu voir eaux aussi trembler abîme trembler
[H7200](#) [H4325](#) [H0430](#) [H7200](#) [H4325](#) [H0637](#) [H7264](#) [H8415](#)

Tu as racheté par [ton] bras ton peuple, les fils de Jacob et de Joseph. Sélah.

זָרְמוּ וּמַיִם עֲבוֹת קוֹל נָתַנוּ שְׁחָקִים אָף- חֲצִצְיִף יִתְּחַלְכוּ: 17
emporter eaux [עבות] voix donner nuées aussi gravier marcher
[H2229](#) [H4325](#) [H5645](#) [H5414](#) [H7834](#) [H0637](#) [H2687](#) [H1980](#)

Les eaux t'ont vu, ô Dieu ! les eaux t'ont vu, elles ont tremblé ; les abîmes aussi se sont émus.

קוֹל וּרְעָמָה בִּנְלִלָה הָאֵירוּ בָרָקִים תִּבֵּל רָנְזָה וְתִרְעַשׁ: 18
voix tonnerre dans-tourbillon le-briller dans-éclair monde trembler et-trembler
[H0776](#) [H7482](#) [H1534](#) [H0215](#) [H8398](#) [H7264](#) [H7493](#)

Les nuées ont versé des eaux, les nuages ont fait retentir une voix, et tes flèches se sont promenées.

לֹא	וְעִקְבוֹתָיִךְ	רַבִּים	בְּמַיִם	(וְשִׁבְלֶיךָ)	וְשִׁבְלֶיךָ	דֶּרֶךְךָ	בַּיָּם
ne...pas	et-talon	nombreux	dans-eaux	sentier	sentier	chemin	dans-mer
H3808	H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220

נִדְעוּ:
connaître
[H3045](#)

La voix de ton tonnerre était dans le tourbillon, les éclairs ont illuminé le monde ; la terre en a été émue et a tremblé.

וְאַהֲרֹן:	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כְּצֹאן	נִתִּיתָ
et-Aaron	Moïse	dans-la-main	ton-peuple	comme-brebis	conduire
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148

Ta voie est dans la mer, et tes sentiers dans les grandes eaux ; et tes traces ne sont pas connues.